

Gabriela Sandoval

COURT INTERPRETER

📍 Los Angeles, CA 📞 (213) 555-0187 ✉️ gabriela.sandoval@email.com 🌐 linkedin.com/in/gabrielasandoval

SUMMARY

Court interpreter with 8 years of Spanish-English interpreting in criminal, family and civil matters in Los Angeles County. Delivers simultaneous and consecutive interpreting and sight translation in arraignments, trials and depositions, follows courtroom procedures and interpreter ethics and standards, and stays impartial under pressure. California Certified Court Interpreter.

SKILLS

Other Skills: Simultaneous Interpreting, Consecutive Interpreting, Sight Translation, Legal Terminology, Forensic Terminology, Courtroom Procedures, Interpreter Ethics and Standards, Zoom, Attention to Detail, Impartiality

EXPERIENCE

Court Interpreter

01/2021 - Present

Pacific Coast Interpreting Group

Los Angeles, CA

Certified contract interpreter assigned to county superior courts and law firms.

- Interpret simultaneously for defendants in 15-20 hearings a day, from arraignments to preliminary hearings.
- Perform consecutive interpreting of witness testimony in 30+ jury trials, including forensic terminology on DNA and ballistics.
- Deliver sight translation of police reports, plea forms and protective orders, about **60** documents a week.
- Interpret 200+ remote hearings a year over Zoom, managing interpreter channels and handoffs with the clerk.
- Identify conflicts and correct the record on the spot when needed, keeping every assignment impartial.

Legal Interpreter

06/2018 - 12/2020

Westside Deposition Services

Santa Monica, CA

Interpreter for depositions, mediations and attorney-client meetings.

- Interpreted 250 depositions and attorney meetings for civil and workers' compensation cases.
- Compiled a 3,000-term Spanish-English legal terminology glossary the agency now gives new interpreters.
- Translated 80 exhibits, including medical records and contracts, for trial binders.
- Prepared for the state certification exam while working, passing both written and oral parts on the first try.

EDUCATION

Bachelor of Arts

06/2018

University of California, Los Angeles

Los Angeles, CA

Spanish

CERTIFICATES

California Certified Court Interpreter (Spanish)

11/2020

Judicial Council of California